



AÑO I — Nc 11

Panamá, Nov. 25 de 1939.

PRECIO 5c.



EL RELATOR se complace en presentar a sus lectores la Oficialidad del Benemérito Cuerpo de Bomberos de Panamá, como un homenaje a esa Institución en el día de su aniversario.



Izquierda: — Alfredo Naar, quien en la madrugada del 18 del presente dió un golpe a José D. González, el cual al caer sobre el pavimento, se rompió el cráneo causándole la muerte.

Derecha: — José D. González, quien falleció al recibir un golpe en la nuca, al caerse por consecuencia de un puñetazo que le dió Alfredo Naar.

*

(Véase página 7).



La Madre y el Trust de la Nestlé

(Véase página 5).



UNA CARTA DE DON ERNESTO J. NICOLAU. Y UN COMENTARIO NUESTRO.

De nuestro distinguido y buen amigo, Ernesto J. Nicolau, hemos recibido la carta que más adelante ofrecemos a nuestros lectores. Ella en relación con nuestro anterior artículo, en el cual manifestábamos que él había acabado con el amor de los santeños a sus héroes y a su gesta libertaria:

Nicolau revive el amor de los santeños. Una referencia verbal transmitida por un santeño a sus descendientes por espacio mayor de cien años, versus Testimonio del Notario Público, del Cura Párroco y de ochenta actores principales y más de cien testigos oculares santeños, del Síndico Procurador de la Villa, y mil testigos más.

Señor don
Pantaleón Henríquez B.
EL RELATOR.—Presente.
Estimado amigo:

Leí su artículo del último número de EL RELATOR. Muchas gracias por las expresiones galantes que me dedica, las cuales sabré agradecer en su justo valor.

Por el momento voy a dedicarle algunas pocas consideraciones a su artículo, no obstante mi mal estado de salud, principalmente para no pecar de descortés.

Yo no he querido "ACABAR CON EL AMOR DE LOS SANTENOS" para con sus imaginarios próceres VASQUEZ, DIAZ y MENDIETA, y para con su no menos célebre heroína ALFARO, amor que las referencias hereditarias de don Juancho Saez, según dice usted, hicieron germinar en los amantes corazones de esos buenos compatriotas míos que estimo y aprecio en alto grado.

Lo que he hecho es escribir una página de historia patria completamente original, basada en documentos oficiales auténticos, redactados y firmados por los actores y testigos oculares de la Independencia de Los Santos, y como todo acto original que lleva las irradiaciones de la VERDAD histórica, como este acto mío, necesariamente causa sensación y alarma en la idolatría pagana, es muy natural, y hasta lógico, que los crédulos de las referencias de don Juancho Saez se sientan tristes por la caída de sus ídolos.

Lamento mucho que don Juancho Saez se haya equivocado al señalar el día 13 de noviembre como fecha de la independencia santeña; lamento igualmente que el papá de don Juancho Saez haya sido el autor de su equivocación; lamento, también, y muchísimo, el no poder estar yo de acuerdo con aquellos venerables varones, ni tampoco con usted.

Sin embargo, yo les dejo sus ídolos para que los sigan adorando, en la forma que quieran, pues en cuestiones de amores no me gusta meterme con los ajenos para que nadie se meta en los míos.

Ojalá usted no olvide las siguientes sentencias que encierran mucho provecho para el que las quiera apreciar: HOMI- NUM EST ERRARE. SAPIENTIS, DEPONERE CONSILIUM. IN ERRORE INSISTERE CONTUMASIS EST.

A su disposición tengo el testimonio del Notario Público que protocolizó el Acta de Independencia del 10 de Noviembre, pocos días después de ocurrido ese hecho al cual él mismo asistió; el testimonio del Cura Párroco de la Villa, actor y testigo ocular; testimonio del Síndico Procurador de la Villa, actor y testigo ocular; testimonio de ochenta testigos oculares naturales de Los Santos y mil testigos más, testimonios escritos y firmados, el más viejo de ellos, DOS MESES después del 10 de noviembre, lapso en el cual no es posible olvidar nada, a no ser que se tenga la memoria desquiciada.

Soy de usted atento y seguro servidor,

Ernesto J. NICOLAU.

Comenzamos por agradecer al amigo Nicolau las sabias sentencias latinas que nos recuerda en su carta anterior, con las cuales estamos completamente de acuerdo.

Enseguida le tomamos la palabra y agradecemos el ofrecimiento que se nos hace de poder ver los importantes documentos que se refieren al primer grito de Independencia dado en Los Santos en el año de 1821.

En nuestro anterior artículo decíamos, categóricamente, que ni por un momento tratábamos de dudar o de discutir los datos históricos aportados por el señor Nicolau. Dijimos que



DON SIMON EDDI,

Comerciante de gran crédito en la ciudad Atlántica y Vice-Presidente de la Sociedad Israelita de esa ciudad. Don Simón que es grandemente estimado en nuestra República, pues tiene más de 26 años de vivir entre nosotros; por lo que los panameños hemos llegado a considerarlo como hijo de esta tierra, gracias a su comportamiento y el tiempo de residir aquí.

los considerábamos verídicos, y que con nosotros gran parte del pueblo de Los Santos.

Pero en lo que hicimos hincapié durante todo nuestro artículo fué en que los santeños habían perdido su entusiasmo y la fé en los nuevos héroes y en la nueva fecha, por más cierta que la fecha sea y más genuinos los héroes. A nadie se le escapa que las razones que aducen los santeños para explicar la causa por la cual los Vásquez, Garrido y Mendieta no aparecen por ningún lado tienen mucho peso. Hombres rústicos e ignorantes; serían los valientes que verdaderamente lucharon y otros los que firmaron y aprovecharon. A los pobres ni se les mencionó. En qué revolución de las actuales y las de todos los tiempos no pasa lo mismo?

Nicolau dice: "Yo no he querido acabar con el amor de los santeños para con sus imaginarios próceres"; pero sí ha acabado con el amor de los santeños a los próceres imaginarios, como él los llama, y también a los reales, a los genuinos, que él nos descubrió. Por qué? Sencillamente porque después que fué a Los Santos a probar, él era la fecha y los verdaderos héroes y los dió a conocer al mundo entero, ni él ni nadie se interesaron más por este asunto. Nadie ha tratado aún de inculcar verdaderamente en el pueblo santeño que la fecha es el 10 de noviembre y que los Héroes son Chávez, Moreno, Castilo, etc. etc. Ya los santeños vivían encariñados con sus héroes y su fecha, y para cambiar las cosas, aún cuando existan mil documentos al respecto, no bastaba tan solo ir a Los Santos a decirles: "yo he encontrado unos documentos a donde dice que la fecha no es 13 sino el 10, y los Héroes no son los que ustedes han venido creyendo hasta ahora, sino otros". No, lejos de eso. Se hacía necesaria una divulgación extensa de esos documentos y una campaña sistemática para llevar al espíritu de hasta el más ignorante santeño, de que las cosas son realmente como dicen los documentos y no como ellos han venido creyendo hasta ahora. Y eso no lo ha hecho Nicolau, ni lo ha hecho ningún otro historiador. Nadie lo ha hecho. Por tal razón, aunque Nicolau diga que "revive el amor de los santeños", insistimos en que acabó con el amor de los santeños a sus héroes imaginarios y a los genuinos, y con la celebración de la fecha errada y la exacta.

Para revivir ese amor a los héroes genuinos hace falta esa gran divulgación que nosotros mencionamos. Es por lo que nos alegramos de que el historiador Nicolau nos haya puesto a nuestra disposición los documentos relacionados con este asunto; porque queremos ayudarlo a "revivir el amor de los santeños."

Recorriendo El Campo

CAIFAS.

Mientras conseguimos un local andaremos como andamos. Cada uno de ustedes, si es cierto que tiene interés en aprovechar mis indicaciones, afirmese sobre sus pies.

Mucha atención y vamos siguiendo.....

Alguien propone que visitemos los planteles de enseñanza; y todos hemos aprobado la marcha....

Tomamos la Avenida Central y nos dimos cuenta de la mucha razón, que en su crítica de crítica a las basuras que arrojan de algunos balcones de esta ciudad moderna

El señor Eddi es grande amigo del doctor Arnulfo Arias y simpatizador de su Candidatura.

y culta, tiene el amigo Eduardo Guerra del "Heraldo Nacional".....

Una saliva que se detuvo en el saco de uno de los compañeros nos mandó rápidamente a buscar un agente de policía, que dicho sea de paso no nos pudo atender porque tenía que hacer su puesto en tal esquina y el asunto de la saliva lo hacía salirse de su radio de acción, otro que pasaba alegó tener que ir precipitadamente a reserva y dijo: busquen al policía de puesto. Hicimos algún hincapié pero no pudimos encontrar protección resolvimos llevar a nuestro compañero escupido a un lavadero cercano.

Pero.... No es posible seguir viviendo así.... alguna medida salvadora tienen que dictar la autoridades a quienes corresponda para salvar a los transeúntes de la amenaza que constituyen algunos balcones desde donde personas poco escrupulosas arrojan lo que les viene en ganas.

La permanencia de este descuido podría hacernos retornar a la Edad Media con aquellos basureros y su hediondez.....

Podemos soportar aunque con gran contrariedad que las casas, en esta ciudad moderna y bien visitada, presenten un aspecto ruinoso con sus construcciones a la antigua y sus balcones de madera vieja y sus paredes dando gritos por un baño de pintura; pero en ningún caso podemos restar nuestra protección a la ya generalizada costumbre entre muchos, de arrojar desde esos vejesterios de casas toda clase de desperdicios....

Por una saliva.... con hubiera dicho Gardel, no llegar a un momento de enseñanza, pero en el próximo momento llegaremos.

PRONOSTICOS

por "MIN".

- 1ª—Chilo—Pepe Plata.
- 2ª—Milwaukee—Colonial James.
- 3ª—Curandella—Hunters Gold.
- 4ª—Bing Bong—Menager.
- 5ª—Julian—Cherryfields.
- 6ª—Falada—Te Regalo.
- 7ª—Tres Ases—Mint Jake.
- 8ª—Cinismo—Falsario.
- 9ª—Rigmarole—Inconstant.
- 10ª—Moscovita—Ingeniero.
- 11ª—Kitty O'Connell—Cor-dius.

TALLER DE MECANICA, HERRERIA Y SOLDADURA

— ALVARADO HERMANOS —

Rapidez — Precisión — Equidad
Ave. Norte, Nº 64-A

Tel. 2569-B

Apartado 1269.

161



Director:

Administrador:

Lic. Juan de Dios Poveda

Tito De Freitas.

Jefes de Redacción:

Pantaleón Henríquez B. y Juan Julio Ardines.

Editado por:

Empresa Editora "EL RELATOR, Ltda."

Oficinas: — Calle 6ª, Nº 9 y Avenida A

Teléfono 648 — Apartado 546 — Panamá, R. de P.

Impreso en la Imprenta SOJOURNER'S.

Aceptamos colaboración, pero no devolvemos los originales de la que no se publique.

Precios de Venta:

Un Semestre ... B| 1.00

Número suelto ... 0.05

SECCION EDITORIAL

PLAUSIBLE MEDIDA DEL ALCALDE

Nuestro dinámico Alcalde, don Carlos Manuel de la Ossa, con ese afán por el progreso y embellecimiento de la Ciudad que lo caracteriza, ha dictado una importante medida digna de todo aplauso y que merece ser llevada realmente a la práctica.

Nos referimos a la prohibición del Alcalde de que los diferentes almacenes y tiendas que tenemos en la ciudad, esencialmente en la Avenida Central, arteria principal, continúen con la horrible y anti-estética costumbre de llenar los frentes de esas casas comerciales de trapos, piezas de vestir, etc. y de todo cuanto tienen para la venta, igualmente que cuando se trata de alguna realización o baja de precios, exhiben en los mismos frentes grandes cartelones y pedazos de telas pintadas a donde anuncian de manera estridente la realización que están llevando acabo. Así podemos ver, al pasearnos por plena Avenida Central, letreros llamativos, con letras de todos los colores y adornados con muñecos, en los que se ha escrito, con mal gusto y peor castellano, frases de propaganda como las siguientes: "BARATILLO", "QUEMAZON-REGALAMOS TODA LA MERCANCIA", "A PRECIOS DE QUEMA TODA NUESTRA EXISTENCIA, PORQUE NOS VA PARA LA GUERRA" y así un sinnúmero de otras expresiones que ofenden el buen gusto y la estética, a más de que la mayoría de las veces estos letreros están cargados de errores ortográficos y de construcción.

"Si esto continúa, ha dicho nuestro dinámico Alcalde, la Ciudad daría la impresión de estar en completa quiebra, a donde todo se está realizando por causa de la Guerra o algo semejante"; "además, de que daría la impresión, al turista que visita la Ciudad, que está en una feria de hombres de mal gusto, donde cada cual se esfuerza en pintar, en el lugar a donde exhibe sus artículos, los más rimbombantes letreros, con los colores más chillones y en la forma más grotesca."

Y en verdad que el Alcalde de la Ossa tiene muchísima razón en adoptar esta sabia medida. Es verdaderamente lamentable que muchos comerciantes de la ciudad exhiben toda clase de piezas de vestir extendidas en las puertas de sus almacenes, y que han adoptado tan mal método de anunciar sus realizaciones.

De que sirve entonces que otros almacenes se esfuercen por tener hermosos escaparates lujosamente adornados, si los otros se esfuerzan por dar a la ciudad un aspecto de casa de locos?

Cuando un Almacén como el Bazar Francés, Antonio's, etc. pone ese sinnúmero de letreros grotescos? Y a pesar de esto, son las realizaciones a donde acuden mayores compradores.

Es porque son verdaderas realizaciones y no como las de los letreros que no hacen más que engañar al público, con un supuesto Barátallo que en la práctica no es tal cosa.

Nuestro comercio, que obtiene tan jugosas ganancias de los clientes, siempre se han distinguido por su tacañería y afán de enriquecerse, sin tener en cuenta ni a sus clientes ni a las Autoridades. Por eso es que en vez de gastar unos cuantos balboas en un escaparte, prefieren llenar el frente del almacén de trajes, pantalones, camisas, etc. y en vez de anunciar una realización por la radio y los periódicos prefieren llenar la ciudad de los mencionados letreros de mal gusto, que tan feo aspecto le dan.

Pero, por suerte para nosotros, contamos con un Alcalde emprendedor y dinámico; por eso, aplaudimos a nuestra Primera Autoridad Municipal, a la vez que esperamos que la medida sea puesta en práctica efectivamente.

CONTINUAN LOS PREPARATIVOS PARA EL DIA DEL MAESTRO

El Consejo de Directores de la Zona C, se reunió y acordó celebrar dignamente el Día del Maestro jubilado.

—Cada escuela cooperará en la formación del programa con un punto. La directora de la Escuela Rep. de Chile, está encargada de formar el programa que incluye una orquesta.

—Las maestras de Economía Doméstica prestarán su ayuda, para el menú que ha de presentarse. La Directora de la Escuela Pedro J. Sosa, está encargada de esta actividad.

—Se ha convenido una cuota mínima de B|0.75 por maes-

Esteban Huertas Ponce, ha tenido una feliz idea, con la cual este semanario está de acuerdo: la idea del señor Huertas Ponce, consiste en que a las enfermeras, se les facilite pasaje GRATIS, en los autobuses, chivas y en los Tranvías.

La idea del Sr. Huertas Ponce, no puede ser más justa, ya que dichas señoritas, al igual que nuestra policía, que en la actualidad goza de ese privilegio, prestan un gran servicio al público panameño y a la humanidad en general. Nosotros esperamos que las compañías que controlan este servicio así lo comprenderán, y le otorgarán PASAJE GRATIS a nuestras enfermeras.

SE SUSPENDERAN LAS PRECES POR LA SALUD



tro, que se enviará por conducto de los Directores, a la señorita Benilda M. Angulo, secretaria de la Inspección, Zona C.

Lista de las escuelas comprendidas en la Zona C:

Rep. de Chile, Pedro J. Sosa Nº 1, Pedro J. Sosa Nº 2, Gil Colunje, Nicolás Pacheco, José de Obaldía, Rep. de Venezuela.

A FAVOR DE LAS ENFERMERAS SE LANZA UNA IDEA

Nuestro buen amigo señor

"MERCANCIAS A LA ORDEN"

Como es sabido ya por nuestros lectores, hasta el día 29 de los corrieotes podrán nuestros comerciantes vender al Ejército de los Estados Unidos acantonado en la Zona del Canal, "mercancías a orden" ya que según orden Ejecutiva, éstas se suspenderán el día 1º de Diciembre próximo.

Han sido infructuosas, todas las gestiones realizadas por nuestro diligente Secretario de Comercio, Trabajo e Industrias, para evitar que di-

DEL DR. AROSEMENA

El Arzobispo, Juan José, ha dispuesto que durante la enfermedad del doctor J. D. Arosemena, Presidente de la República, y en los días no impedidos por las rúbricas los Sacerdotes recen en la Misa la oración Nº 2 de la "PRO INFIRMIS" y que, a continuación del Santo Sacrificio, Sacerdotes y fieles, unidos, eleven a Dios sus preces por la salud del ilustre enfermo, rezando al efecto las Letanías de los Santos.

Momento de Meditación y Serenidad

Indiscutiblemente, la prosperidad social económica y política de nuestros pueblos, depende de la sinceridad de nuestros gobernantes, que guiados por sentimientos de patriotismo, ya que desde sus infancias han palpado la idiosincracia de nuestra política; de ellos más que nadie espera la ciudadanía el desvelo hacia el progreso y bienestar de nuestra República, llevando a la práctica una verdadera regeneración de nuestros ideales Democráticos como País libre y civilizado, digno de marchar al compás con los demás de nuestro Continente Hispano-Americano.

Desde la fecha gloriosa de nuestra Independencia hasta los momentos actuales, hemos contemplado la caravana de los diferentes hombres públicos que han regido el destino de nuestra República, dejando todos a su paso por la Presidencia su grano de arena pa-

ra contribuir al engrandecimiento de nuestra Patria; que con el transcurso del tiempo ello ha sido la base idealista para estímulo de los futuros

Gobernantes. Al recorrer el telón de las diferentes Administraciones que nos han presidido, resalta a nuestra vista como luz radiante por su magnitud de engrandecimiento, y como una estela luminosa que vive latente en el corazón de todos los pueblos que han recibido el beneficio de la realización de una obra que ha sido la satisfacción de sus habitantes; esa Administración fué la del doctor Harmodio Arias, que si analizamos paulatinamente sus obras de progreso realizadas desde un canto hasta el otro confín de nuestra República, la historia tendrá que separarle una página de oro que immortalizará su nombre como apóstol de nuestros ideales Democráticos y como uno de los zapadores de

nuestra civilización. Este hombre público, que en momentos de incertidumbre de memorable recordación para el pueblo panameño, en que era necesario poseer la capacidad de un super-hombre, puso al desnudo y a la crítica de los hombres conscientes, los políticos farsantes y zigzagantes que han sido siempre el germen destructivo de toda idea de reivindicación, pues, en todo momento no han buscado otro interés más que el de vivir a casa de oportunidades que coincidan con sus intereses personales sin importarle con el porvenir de nuestros pueblos. Este gran hombre que es el doctor Harmodio Arias merece el respeto, la admiración y el aprecio de toda la ciudadanía; pésele así a los despechados, que por naturaleza forman parte de la inconformidad y de la diatriba.

(Pasa a la página 11).



En la Inspección General de Enseñanza Primaria no consta el estado de cuentas de la Zona C.

Por aquellas alturas sólo existe la sospecha de que todo debe andar bien atendido o que por su conducto ha sido pedido un auditor.

Tal supimos andando por esos mundos interesados en conocer el estado de cuentas de la "empresa del Mimiógrafo".

Como en la citada Zona se sigue cobrando la cuota personal a los alumnos; y como este cobro pone a la vista la existencia de un compromiso, que posiblemente pueda redundar en perjuicio en el momento final, de los estudiantes pobres, que no puedan cancelar lo que entendemos una DISIMULADA MATRICULA, hemos querido continuar en nuestras andadas por la Zona C, hasta conseguir hacer luz en el horizonte de nuestro entendimiento, donde no tenemos las cosas muy claras que digamos, dadas las circunstancias de no haber podido leer informe alguno de Tesorería.

Mirando las cosas desde la orilla, entendemos que debe haber dinero en caja; pero tomando en cuenta la exigencia en los cobros a los deudores, y el interés en celebrar bailes y ferias de beneficio, en la Zona que nos ocupa, nos obliga a creer que las finanzas no gozan de buena salud.

Nada consideramos tan importante en este caso como la celebración de una amplia reunión de padres de familia y en medio de ella, la práctica de un balance minucioso.

El silencio es criminal, cuando están de por medio los intereses de la comunidad. Los muchos cientos de padres de familia contribuidores, deben conocer de manera clara y precisa el estado de cuentas de la empresa mimiográfica, que con su confianza y sencillez han formado en la Zona C.

Esta Zona, que con la consiguiente sorpresa de muchos, ha venido haciendo poses de autónoma, en las barbas de la Inspección General de Enseñanza, está formada por las siguientes escuelas:

Nicolás Pacheco, con 639 alumnos.
José de Obaldía, con 829 alumnos.
Gil Colunje, con 509 alumnos.
Rep. de Venezuela, con 853 alumnos.
Pedro J. Sosa, con 1257 alumnos.
Rep. de Chile, con 1012 alumnos.
TOTAL.....5099 alumnos.

Y.... tenemos, que con una cuota de un balboa por cabeza, la entrada asciende a B\$5,099.00. Tomamos aproximadamente la suma de B\$5,000.00 por año y calculamos una entrada de B\$15,000.00 quince mil balboas en los tres años de existencia que lleva la Zona que nos ocupa.

Y.... Seguimos preguntando: Cuánto hay en caja en la actualidad?

Y.... como entendemos que habrá varios miles, preguntamos: ¿Qué inversión piensa hacerse de tan cuantiosa suma?

Cuando llegamos aquí nos detenemos.... y pensamos muchas cosas.... y.... así.... pensando.... si alguien nos dice: "no hay un solo centavo en caja" le replicaremos, no sea mal pensado. Porque de ser así, en qué pudo gastarse todo el dinero?.....

Y si otro nos dice: "Sí hay dinero acumulado por suma que usted no puede precisar", porque estas cosas no deben preocuparle tanto, puesto que no tiene vela en ese entierro y uno no se debe andar metiendo en la vida ajena". Le responderíamos al tiro: La vida privada de un individuo nos interesa muy poco, pero cuando ese individuo se pone al frente, como representante único de los intereses de una comunidad, nos interesa en lo relacionado a la marcha de los intereses..... Y le agregaríamos esta pregunta: Si hay dinero en caja, por qué se cobra también con insistencia a los que no pueden pagar el balboa?.....

El Trust Gasolinero Extorciona Al Público

Por Tito de Freitas.

Muchos han creído que la penetración imperialista siempre ha sido un mito y han ido más lejos aún, combatir a los que proclaman la penetración imperialista de las grandes compañías en los países de indoamérica. Compañías que han aprovechado la complicidad de los gobernantes y han acaparado grandes extensiones de terreno debajo del cual (en el sub-suelo) existen los ricos yacimientos del mineral. Dadas las circunstancias actuales, el petróleo ha venido a catalogarse como factor de primera importancia en el triunfo de cualquier nación en guerra.

Hoy que los pueblos Ibero-americanos despiertan de su letargo semi-colonial contemplan la triste realidad de que gobernantes en años anteriores han entregado de una ma-

UN GRAN AMIGO DE LOS PERIODISTAS



Don Pedro M. Escalona Correa, Vce-Presidente de la Convención del Partido Demócrata reunida en Chitré, en donde fué proclamada la Candidatura del doctor Arnulfo Arias, para presidente de la República. Escalona, es un elemento de relieve en los círculos políticos de la Provincia de Herrera. Lamentamos que este clise no reproduzca la fisonomía del joven político correspondiente a los tiempos que corren. Aquí aparece más delgado, porque se trata de la época en que se le decía "Pedrito".

EL RELATOR se complace en saludarlo por la gentileza con que atendió a los convencionales del jimenismo y a todos cuantos concurrieron a Chitré con ocasión de ese acto político.

nera fácil todas las riquezas mejores de sus naciones. Las compañías americanas en su gran carrera por detener el triunfo de las inglesas, han hecho esfuerzos en todos los sentidos para controlar hasta el último pedazo de suelo debajo del cual puede existir una reserva de petróleo. Veamos el proceso de cómo se hizo la conquista del petróleo en el Perú. Estos datos son de una fuente histórica irrefutable. Perú es un país de vastas riquezas, que han sido controladas por las compañías y sus millones.... Veamos cómo se ha realizado el proceso de acaparamiento en el Perú y cómo ha triunfado la Standard Oil Company sobre las otras pequeñas petroleras. Es la misma compañía que aquí distribuye el petróleo por conducto de su subsidiaria la West Indian y que lleva la dirección le los movimientos. Ella fué la que lanzó el manifiesto para explicar el alza del precio y ella será la que iniciará otros movimientos tendientes a elevar aún más el precio.

En el Perú existen tres únicas empresas explotadoras del petróleo, en la zona norte de nuestra costa: el "Establecimiento Industrial de Petróleo de Zorritos"; la "Lobitos Oilfields Ltd."; y la "International Petroleum Company".

La primera tiene una producción muy reducida que no llega al diez por ciento de la total en el país, que es refinada en la misma negociación y, casi en su totalidad, vendida para el consumo nacional.

La Lobitos Oilfields Ltd. contribuye a la producción nacional con algo menos del quince por ciento. Como no tiene refinería propia, vende su producción a la International Petroleum Co., y para evitar estar a merced de su compradora, tiene una flota de barcos-tanques de apreciable capacidad, que alquila también al vender su petróleo. Esta negociación se organizó en Londres, como sociedad anónima, con un capital de Lp. 400,000. Durante algunos años obtuvo como beneficios netos cantidades superiores a Lp. 600,000 anuales, es decir, que sobrepasa en una vez y media su capital social.

La International Petroleum es indudablemente la más poderosa de las tres, no sólo por

los capitales invertidos, sino también por las extensas zonas que controla. Produce más del ochenta por ciento del petróleo que proviene del Perú, y podría aumentar considerablemente su producción si lo quisiera; parece que preparadas grandes zonas en reserva. Desenvuelve sus actividades en los antiguos campos de la "Brea y Pariñas", en los que trabajó durante algunos años la "London and Pacific Petroleum Co."

En septiembre de 1914 la "London and Pacific Petroleum Co." cayó bajo el control de la International Petroleum Co., registrada en el Canadá con un capital yanqui de Lp. 4,000,000 aproximadamente y subsidiaria de la Standard Oil Corporation, de Rockefeller. En mayo de 1916 asumió el control absoluto de la anterior compañía y el de la "Lagunitos Oilfields", que se declararon en liquidación bió también a la "West Coast Fuel Oil Co.", compañía transportadora de petróleo.

En agosto de 1920 se volvió a reorganizar con el mismo nombre para comprender a la "Tropical Oil Co.", con un capital de 150 millones de dólares.

Esta compañía tiene instalada en el puerto de Talara, con capacidad de trabajo superior a 2,000 T. M. diarias y depósitos hasta para 200,000 T. M. En esta refinería se obtienen todos los derivados del petróleo de utilización se obtienen todos los derivados del petróleo de utilización industrial: gasolina, kerosene, gas oil, naftas, aceites lubricantes, residuos combustibles, brea, etc. Sin embargo, no todo el petróleo es refinado en Talara, gran parte de la producción en crudo es transportada a las refinerías de Vancouver, Halifax, etc. A más de un millón de toneladas de concreto, tiene tuberías submarinas que permiten cargar rápidamente los barcos-tanques.

Idénticamente a la manera como la International Petroleum Co. subordinó o absorbió a la London and Pacific Petroleum, a la Lagunitos Oilfields y a la West Coast Fuel Oil Co., así suponemos que posiblemente lo hará con la Zorritos y la Lobitos; por lo pronto, esta última, no obstante sus fantásticas utilidades, se ve precisada a venderle su producción. Ello significaría el monopolio absoluto

(Pasa a la página 10).

Para Todo Dolor "PASTILLAS IDEAL" Es Lo Mejor

La Madre y el Trust de la Nestlé

Por Tito de Freitas.

La siguiente carta se nos ha enviado desde el interior de la República donde a las claras se puede notar, que nuestra campaña es seguida con bastante interés y se nos aprecia por esta labor:

Antón, Oct. 11 de 1939.
Señor Tito de Freitas,
Panamá.
Señor mío:

La patriótica tarea que usted se ha impuesto, la defensa a los ganaderos pobres, merece todo el agradecimiento nuestro. El precio de cuatro centavos es ridículo, solo puede ser bueno para los ganaderos ricos. La cantidad de terneros que mueren es enorme, afectará en no lejano día al ganadero de cuchillo. Hable sobre el precio leche. Tienen un despota cubano que sólo atiende a los grandes a los pobres empleados los despide a su antojo. De los empleados con que comenzó la fábrica habrán 4 o 5. Ha tenido el valor de injuriar al caballero Delvalle Henríquez, un asunto azúcar no se puede hablar porque acaban con el que lo hace, por eso no firmo. Un agradecido de muchos.

Fdo. Antón.

Después de la lectura de es-

ta carta, quedamos completamente llenos de regocijo. Y después de la lectura que han de ella los directores de la Nestlé, no menos dejarán de admitir que nuestra labor es apreciada por los ganaderos a quienes defendemos.

Analícemos la carta

Es la expresión fiel y sincera de un hombre; es la voz de un ganadero que sufre el incumplimiento de la Nestlé en lo que se refiere al artículo séptimo del contrato que mantiene con la Nación. A este ganadero le hace falta la instrucción del técnico que tiene por obligación enseñar como se cría el ganado, la configuración moderna de las granjas, como se ordeña la vaca de manera de no dañarle las ubres, la alimentación del ganado y el cuidado científico del ganado. En el caso que nos ocupa, bien pudiera el ve-ganadero tiene sus terneros afectados e inyectarlos de manera de salvar el ganado, tanto el lechero como el de cuchillo.

Los ganaderos pobres tienen que habérselas solos. Es posible que este descuido de la Nestlé se lo tengamos que atribuir a la preferencia por los grandes tenedores de ganado.

Queremos insistir que la cláusula Séptima tenga toda la aplicación real en el terreno de la práctica.

¿Por qué la Nestlé no se ocupa más preferentemente de los ganaderos pobres? Esos ganaderos pobres se transfor-terinario trasladarse donde el marán en los más fuertes suministradores de leche a la Nestlé en el futuro y por lo tanto en ganaderos representativos. Portándose en esa forma la Compañía lechera, mata el entusiasmo en los ganaderos y en el futuro se encontrará con que no tiene suministradores de leche... Esa será la realidad.

El Precio de la Leche

Quisiéramos saber cuántas latas de leche saca la Nestlé de cada litro de leche.

Hay número considerable de pequeños ganaderos que dejarán de suministrar leche a la Nestlé porque no los atienden con las atenciones que se merecen y se dedicarán a la fabricación de quesos, que por pequeña cantidad es inferior en producto, pero proporciona menos trabajos. A veces el pequeño ganadero pierde, porque al llegar tarde, regresa con leche al rancho, su trabajo del día completamente nulo.

Y pierde aún más, si en la fábrica de Natá, el químico de la Compañía Suiza declara que la leche está dañada, esa leche no la pagan.

Porque la Nestlé ha de tomar la leche de los ganaderos y pagarles por el peso. Así no debe ser. Los señores de la Nestlé no deben pagar la leche por peso, sino por litro, como lo especifica el Contrato celebrado entre la nación y la compañía. El precio del litro de leche de cuatro centavos, bien pudieran aumentarlo a cinco centavos, de esa manera los ganaderos tendrían mayor interés en suministrar leche a la fábrica de Natá.

A la Nestlé no le interesa en los actuales momentos que su producción cubra el mercado nacional, si tienen la garantía de poder cubrir la cuota de consumo importando leche en grandes latas que luego enlatan en Panamá en los diferentes tamaños.

El otro día buscando en diferentes tiendas de chinos nos encontramos que todas las latas de leche evaporada son fabricadas y preparadas en Holanda. Nuestra pregunta no ha tenido aún respuesta, que es lo que pasa con la leche, al pasar de las latas im-

portadas a las latas donde serán colocadas en el mercado panameño....

De los empleados

Hemos recibido confirmación de nuestro primer artículo sobre los empleados de la Nestlé. Algunos de los trabajadores de esa fábrica nos han hablado sobre ciertos asuntos.

Habíamos de trabajadores que han sido despedidos porque no transigen con ciertas imposiciones y ciertas tiranías de los altos jefes de la Nestlé. Ellos nos han confirmado en todos los casos, que están dispuestos a sostener lo que dicen. No es todo color de rosa como aparece por fuera allá en la Fábrica de Natá de los Caballeros....

Una Campaña

Con la carta remitida por el ganadero de Antón nos queda la satisfacción de la confirmación de nuestra campaña de que las grandes compañías como la Nestlé son capaces de eliminar a cualquiera que se interponga en su paso, sea por los medios que fueren.

El ganadero teme que la Nestlé acabe con él. Esa es la verdad de la situación del pobre ganadero frente a la gran compañía de alimentos lácteos....

Discurso

pronunciado por don Juan B. Polo al ofrecer el agasajo a los señores M. Arosemena, Azcárraga, Filós en Pueblo Nuevo de las Sabanas

Señores:

Los jóvenes organizadores de este homenaje, miembros del simpático "Club Chiriquí", integrado por amigos personales y políticos del Dr. Francisco A. Filós y de los señores Francisco Azcárraga, Milcíades Arosemena y Rogelio del mismo apellido y Roberto Pérez, han tenido la gentileza que agradezco profundamente, para que sea yo quien lo ofrezca, teniendo en cuenta, seguramente, como única condición relevante mía, los sinceros lazos de amistad que me ligan con esos caballeros a quienes se agasaja de manera tan ostentosa por el merecido ascenso que el Partido Demócrata ha hecho en ellos, el primero como principal en la dirección del mismo, y los segundos como suplentes.

Nada más justo, desde luego que esta demostración de simpatía hecha en honor de de estos buenos amigos cuya lealtad, entusiasmo y decisión inquebrantables ha sido premiada en la forma expuesta. Porque si n...

ra la conducta de aquellos que, echando a un lado toda noción de lo que significa el honor y la dignidad bien entendidas, se vuelven tornados y veleidosos, así mismo deben exaltarse y premiarse las cualidades de rectitud y honrra de bien que hacen respetada y querida la persona que posea tales virtudes. Los partidos son grandes no solamente por los elevados ideales que informan su credo, por los patrióticos propósitos que los guía, sino también por la lealtad, el estoicismo, el desprendimiento y el elevado espíritu de sacrificio de que den ejemplo todos sus componentes.

Y de esto puede ufanarse el Partido Demócrata, cuyas figuras principales han ofrecido en ese sentido los más altos ejemplos y se han hecho acreedores, por tanto, a la confianza plena de que disfruta entre la ciudadanía conforme acaba de demostrarse en la Tercera Convención realizada hace poco en la digna y simpática ciudad de Chitré.

Que la designación hecha en los Arosemena, los Filós, los Azcárraga y Pérez, ha sido atinada y merecida, lo revela este simpático ágape en que participan sus amigos per-

sonales y políticos. El nombramiento que en ellos ha hecho la expresada Convención, sin duda alguna habrá de servir de estímulo para que cada uno de sus adherentes sirva en todo momento el puesto que le corresponda con entusiasmo, decisión y lealtad, haciendo dignos de la gratitud del partido que se nutre de la savia de nuestra pujante juventud.

Iniciada la fundación del Partido Demócrata por nuestro distinguido jefe don Enrique A. Jiménez, corrieron a cobijarse bajo sus toldas todos aquellos elementos conocidos por su amor a la causa liberal e inspirados en el noble propósito de depurar la doctrina, adaptándola al movimiento evolutivo actual que tiende cada vez más a vigorizar las prácticas democráticas y republicanas. Inscrito el partido conforme a nuestras leyes, pudo verse que en sus filas formaban los más prestigiosos elementos políticos del país, así como también incontable falange de jóvenes que no se equivocaron al mirar en don Enrique A. Jiménez al político sagaz, noble y sincero, que ha sabido anteponer los sagrados intereses del par-

(Pasa a la página 11).

COMA MAS PAN, ES SU MEJOR AMIGO Y

EL MAS BARATO ALIMENTO

COMPRELO — — — —

EN LAS ACREDITADAS PANADERIAS

LA BOLA DE ORO

Calle 13 Este Nº 20. — — — — — Teléfono 384.

— 6 —

LA TAHONA

Ave. Central Nº 55. — — — — — Teléfono 909.

PANAMA, R. DE P.

3 Profugos tratan de escapar del Penal de Coiba

Se habían escapado desde el día 15 de un campamento

Una sensacional evasión de reclusos del Penal de Coiba ocurrió el día 15 del corriente en uno de los campamentos que allí funcionan, después de asaltar a la escolta que les vigilaba y arrebatarse a los guardianes sus carabinas con las cuales huyeron hacia las montañas donde han permanecido varios días.

El lunes sostuvieron con las patrullas de persecución un intenso fuego de fusilería que transcurrió durante varios minutos. Este ha sido el suceso que mayor revuelo ha levantado en el Penal durante los últimos años, según los informes obtenidos por este periódico.

Tres presidiarios que cumplen condenas de 20 y 35 años de reclusión asaltaron hace varios días a la escolta formada por dos agentes de la Policía Nacional que vigilaba las faenas agrícolas de una cuadrilla numerosa de delincuentes que allí cumplen sus condenas. Armados de sus afilados machetes de trabajo Justo Pastor Segovia, Inocente

Somarriba y Francisco Pastor Guillén atacaron de improviso a sus guardianes y después de luchar con ellos, y amenazarles de muerte con las armas que portaban, les arrebataron dos carabinas de repetición de aquellas que usan los agentes del Penal. Los tres hombres se refugiaron en la selva con el propósito de trasladarse a tierra firme. Segovia y Somarriba son de nacionalidad nicaraguense mientras que Guillén es panameño de la provincia de Herrera.

La persecución de los fugitivos

Una vez que en la Central tuvieron conocimiento de la evasión de los presidiarios se distribuyeron dos comisiones para capturarlos. Una de ellas al mando del Sargento Gordillo y formada por los agentes Augusto Gregorio Avila, Tomás Vanegas, José Abel Barroso. La otra era encabezada por los veteranos guar-

dianes del Penal: Lino Estrada y Dionisio Bedoya, secundados por los agentes Urbano Díaz, Tomás Araúz y Federico Jiménez, aguerridos guardianes de Coiba y muy temidos de los presidiarios por su reconocida rigidez disciplinaria. Tres de los presos que se conocen en las penitenciarías como "sapos", es decir, aquellos que cooperan en el mantenimiento del orden y la disciplina de las galeras, también formaron parte de dichas comisiones. Son ellos Justo Castro, Modesto Samudio y Erasmo Otero.

La búsqueda de los fugitivos se inició desde el día 15 del corriente por todas las selvas del penal. Las maniguas inmediatas a la costa fueron los sitios especialmente escogidos para la persecución de los fugitivos, quienes proyectaban construir una frágil embarcación para hacerse a la mar con velas fabricadas con sus propios uniformes de presidiarios.

El encuentro

El lunes los fugitivos fueron descubiertos en la manigua y acorralados por los guardianes de la primera comisión encabezada por el Sargento Gordillo. Todas las precauciones fueron adoptadas en conocimiento de que los fugitivos estaban bien armados y pertrechados de municiones.

Pero en vez de rendirse Segovia, Somarriba y Guillén, abrieron fuego contra los vigilantes. Ocultos tras los rastrojos que disfrazaban sus refugios naturales los presidiarios mantuvieron un intenso fuego contra los guardianes durante varios minutos y luego disparos intermitentes durante más de tres cuartos de hora para cubrir su retirada. Ocultos en la espesura del bosque, los fugitivos, protegidos por el fuego de sus carabinas, pudieron nuevamente escaparse. Apresuradamente se refugiaron en el Trapiche del campamento de Catival.

Segunda redada

Los refuerzos llegados de parte de la segunda Comisión encabezada por Lino Estrada y Dionisio Bedoya hicieron posible que la redada fuese más efectiva.

En la tarde, alrededor de las cuatro y después de cierta resistencia se entregó con los brazos en alto, el recluso Francisco Pastor Guillén y minutos después, en la misma forma, Justo Pastor Segovia. Este había recibido durante la batalla de la mañana un disparo en el brazo izquierdo que le produjo abundante hemorragia y le debilitó completamente. Se cree que su estado no es de gravedad.

El tercero de los fugitivos, Inocente Somarriba, logró evadir el cerco de las carabinas de los vigilantes del Penal y escapar por tercera vez perseguido por las jaurías de los perros de caza de la penitenciaría que siguen sus huellas incesantemente y que preceden al grupo de agentes.

Inocente Somarriba también es detenido

A la una de la tarde del martes fué capturado en las inmediaciones del Trapiche de Catival, el último de los tres presidiarios que se evadieron del Penal de Coiba. Nos referimos a Inocente Somarriba, quien en el segundo de los encuentros que entre los fugitivos y los vigilantes se registraba en la tarde del lunes, logró nuevamente escaparse.

Somarriba fue sorprendido por las dos comisiones que le buscaban incesantemente, y copado entre dos hileras de carabinas se vió obligado a rendirse y entregar el arma de fuego que portaba, con la cual había hecho resistencia a los guardianes en los dos encuentros del lunes.

Los tres prófugos han sido, pues, detenidos y ahora recibirán un castigo ejemplar.

Somarriba y Guillén se encuentran en una de las celdas más seguras del Penal bajo custodia reforzada, mientras que Justo Pastor Segovia se halla en el Hospital de la Colonia, donde se le han administrado las curaciones a una herida de bala que tiene en el brazo izquierdo y que recibiera de los vigilantes el lunes en la mañana.

Francisco Guillén, el del crimen de Pesé

Guillén, de 28 años de edad, fué el autor de la muerte del señor Francisco Ramos, Col lector de Hacienda de Pesé, ocurrida en uno de los caminos vecinales de esa población alrededor de las ocho de la noche del día 29 de diciembre de 1934. El asesino disparó a mansalva toda la carga del proveedor de una escuadra calibre 32 contra su víctima mientras ésta se hallaba de espaldas. Tres de los proyectiles dieron en el blanco matándole instantáneamente. Guillén transportó luego el cadá-

ver al Potrero de Juan de Dios Meléndez y regresó al pueblo a caballo, y hasta llegó a acompañar después el cadáver de su víctima a su residencia, entre el cortejo de sus incontables deudos.

Durante las investigaciones judiciales trató mediante una coartada de hacer recaer sospechas sobre Jacinto Quintero y luego sobre Antonio Vallejos.

El Tribunal Superior le condenó el día 10 de septiembre de 1935 a 20 años de reclusión fija por asesinato con premeditación y robo. Guillén antes de abandonar a la intemperie el cadáver de Ramos le sustrajo el dinero que portaba en los bolsillos y una bolsa donde colocaba la víctima el producto de las recaudaciones de Hacienda.

Horas después del crimen, al amanecer del día siguiente, los vecinos le vieron en el mercado con la mayor frescura dedicado a la venta de carne.

La pareja de criminales nicaraguense

Justo Pastor Segovia e Inocente Somarriba, de 31 y 32 años respectivamente, constituyen una pareja de criminales nicaraguenses que hicieron amistad en David en 1932.

Un año después volvieron a reunirse. Dedicados a la venta de baratijas, residuos corrientes de los garitos y cantinas de los pueblos recorrieron el interior de la República hasta llegar a la provincia de Coclé donde concibieron el plan de asaltar al señor Paulino Quirós en el caserío de Marta, distrito de La Pintada, quien tenía fama de ser hombre de gran fortuna. La circunstancia de que Quirós vivía sin familia en su casa de zinc a las orillas del río Harrino favorecía, al parecer, los propósitos de Segovia y Somarriba.

En la noche del día martes santo, 13 de abril de 1933, Quirós fué asesinado. Su cadáver fué hallado por los vecinos del lugar en su lecho cubierto por una manta. En los pies tenía un saco de henequen. En los primeros momentos se llegó a creer que dormía en posición natural; pero al descubrirle el rostro los vecinos pudieron ver ho-

rribles contusiones llenas de hilos de sangre que le cubrían la cabeza.

Quirós tuvo una horrible muerte a garrotazos. Segovia y Somarriba le llenaron el cuerpo de grandes cardenales. Solamente en el cráneo tenía tres fracturas de los golpes recibidos. Antes de asesinarle sus victimarios le ligaron con una cuerda, tal cual un fardo y lo amenazaron de muerte para que revelase el lugar donde mantenía oculto sus tesoros. Sobre excitados ante sus negativas le dieron muerte.

Ambos criminales emprendieron la fuga hasta la población de Natá, donde se dividieron. Uno de ellos siguió para la capital y el otro para Soná. Días después se reunieron nuevamente en la plaza de Santa Ana de esta ciudad donde permanecieron juntos hasta que fueron detenidos por la Policía. Antes de ello se habían cambiado nombres y nacionalidad. El 22 de agosto de 1933 fueron condenados por el Juez Superior a 15 años de reclusión.

Justo Pastor Segovia, reincidente

Justo Pastor Segovia en el presidio halló el hombre que le hizo siempre frente. Fué su compañero de celda, Eneas Díaz Colunje, de quien sentía temor de medirse a puñetazos desde una vez que en la gallera del Penal, Colunje le diera con una varilla de hierro en el rostro, en una reyerta de presos, que le fracturara la nariz. Desde esa fecha una sorda enemistad surgió entre aquellos hombres que dormían en la misma galera.

La vieja enemistad terminó el día 10 de agosto de 1935. Segovia armado de un afilado cuchillo que ocultó en su camisa rayada de presidiario, infirió dos puñaladas a Díaz Colunje en el Comedor del Penal, mientras éste se hallaba sentado en uno de los bancos cerca de la mesa común. Su víctima murió en el hospital del presidio y por ello Segovia fué condenado a 20 años más de reclusión fija, cumplirá después de su primera condena.

VISITE EL

CABARET GARDEL

Nueva Orquesta.

Sólo por 10c. BAILA USTED.

30—Muchachas para Divertirse—30

Calle B Número 72 (Chorrillo).

SINTONICE

"LA VOZ DE PANAMA"

preferentemente de 6.32 a 7 de la tarde y escuche la transmisión del Diario Nacional que dirige

Tito De Freitas.

EL RELATOR se radia por este Diario.

Jose D. Gonzalez Murio a Consecuencia De Un Puñetazo

En la madrugada del sábado 18 de los corrientes tuvo lugar en una cantina de esta ciudad un lamentable hecho que acabó con la vida de un hombre y ha llevado a la cárcel a un honrado y trabajador joven de esta capital, sumiendo así a una esposa en la tristeza y dejando a cuatro niños desamparados sin el sostén y calor de su amante padre. **Quiénes fueron los actores en este hecho:**

El acusado de haber dado muerte a José Dolores González (a) Polín es el joven Alfredo Naar.

Alfredo Naar es un joven panameño de 27 años de edad, moreno, casado, ebanista con residencia en el cuarto número 15 de la casa número 52 de la Avenida Ancón. Naar trabajaba en la Mueblería La Competidora del señor Riera.

El muerto es el señor José Dolores González, panameño, de 40 años, trigueño, jornalero, con residencia en la calle Pedro Obarrio N° 12. A González se le conocía más por el apodo de "Polín", y trabajaba como "coimero" en los botes de un asiático a quien llaman "Kuka" y que vive en la misma calle Pedro Obarrio.

Antecedentes y cómo sucedieron los hechos mismos

El viernes 17 del corriente mes, el joven Alfredo Naar, quien se encontraba en su ca-

sa gozando de la tranquilidad del hogar, fué invitado por un amigo que fué especialmente a su casa a buscarlo, para que asistiera a una reunión que se celebraba en el Chagres Club y en la cual se recomendaría la Candidatura del Ingeniero Ring Arosemena para Candidato a Diputado por el P.N.R.

Consecuente con sus amigos políticos y con su partido, Naar quizo asistir a esa reunión y así lo hizo. En ella libó algunas copas y luego que salió de allí, continuó con algunos amigos en alegre camaradería.

Ya tarde de la noche, en una hora gris de su vida, tuvo la mala suerte de ocurrírsele dirigirse a la cantina Nanking de la Calle Pedro Obarrio y 19

Oeste, lugar que casi nunca visitaba según declaración de los cantineros y propietario de ese establecimiento.

Cuando iba para la cantina se encontró con el señor Manuel López (a) Gallego, cantinero de la cantina del señor

Fassano, y lo invitó a que se tomaran unas copas, lo que López aceptó. Llegaron a la Cantina Nanking de propiedad del asiático Julio Chen (Chen Chin Sum) y pidieron un cuartito de licor, que comenzaron a beber por tragos.

Antes que Naar y López, habían llegado a la misma can-

tina el señor José Dolores González acompañado de un moreno de nombre Rafael Lerma. Tomaron un reservado y comenzaron a beber coñac del país, por medias botellas.

Cuando ya Naar y López estaban en la cantina, después de haberse tomado unos tragos, alguien introdujo un real en la traga-niquel de música y ésta comenzó a funcionar.

Entonces José D. González (a) Polín salió del reservado en que estaba y comenzó a bailar suelto con Manuel López (a)

Gallego. En este momento Alfredo Naar apartó a Gallego y bailó él con Polín. Cuando ya habían bailado un rato pequeño, parece ser que en los movimientos del baile uno de los bailarines empujó al otro, y ambos se sintieron ofendidos, por lo que se cambiaron dos golpes y el de Naar fué a dar en la barba de Polín, haciéndole caer hacia atrás. A la caída éste recibió un golpe en la nuca que fué el que indudablemente le causó la muerte.

Una vez Polín en el suelo, Rafael Lerma, que era su acompañante gritó en auxilio de un policía. Cuando la policía llegó detuvo a Naar y el herido fué conducido al hospital, a donde llegó muerto; pues cuando el herido estaba en el suelo, Manuel López (a) Gallego pidió un vaso de agua fría y se lo echó en la cara; pero éste ni se movió.

Alfredo Naar fué conducido a la Policía por el Agente N° 193, señor Mariano A. Palacios, y por acusación del señor Rafael Lerma, quien manifestó que Naar le había pegado a Polín.

El muerto fué conducido al hospital por el Agente N° 529, tó desde el mismo momento señor Marcelino Moreno. **Lo que dicen los testigos presenciales**

El mismo Alfredo Naar no niega en su declaración que él le pegó a Polín en la barba. Además manifestó que jamás ha tenido disgusto alguno con él, pues apenas si lo conocía.

Ninguno de los testigos que han declarado hasta ahora dice que vio cuando Naar le pegó la trompada a Polín. El chino Julio Chen, dueño de la cantina estaba afuera en la acera en el preciso momento del hecho. Carlos Jaén, cantinero, estaba en el excusado en ese momento. Emilio Pérez, el otro cantinero, estaba

de espalda atendiendo a unos clientes que estaban en un reservado. Manuel López en ese momento estaba de espalda a Naar y Polín; frente al mostrador. En lo que si están de acuerdo los testigos es en que tanto Polín como Naar estaban mareados y hasta llegó a decir uno de ellos que "Polín mostraba estar embriagado y Naar mostraba estar 'pica-dito'".

Entre ellos no existió ningún disgusto que llamara la atención, ni se vio ninguna premeditación en cometer el hecho.

Quién es el joven Alfredo Naar

Alfredo Naar es un joven muy conocido en Panamá. Un muchacho serio, de su hogar y de su trabajo; pero que como todo hombre de vez en cuando se bebía sus tragos.

Tiene una esposa y cuatro hijos, el mayor de los cuales tiene 6 años de edad y el menor 2 años. Además tiene a su madre, a quien ayudaba a mantener, al igual que a sus hermanitos menores que viven aún con su madre.

Tiene muchos años de trabajar en la Mueblería La Competidora, del señor Marcelino Riera.

Su esposa nos ha contado que en su hogar siempre fué respetuoso y cariñoso y algunos de sus amigos a quienes nos hemos acercado en pos de referencias, nos han manifestado que es amigo sincero y caballeroso, enemigo de pendencias y disgustos. **Lo que dice el señor Riera, su patrón**

Deseosos de oír el concepto del señor Marcelino Riera, Propietario de la Mueblería La Competidora, acerca de su empleados, nos acercamos a él con ese fin y nos manifestó: que él estimaba grandemente al joven Naar, como su empleado, porque siempre había sido trabajador, fiel cumplidor de su deber y puntual en sus obligaciones. Que tenía más de cuatro años de trabajar en su mueblería y toda-

vía no había tenido queja alguna contra él.

Según hemos tenido informes, el señor Riera, correrá con los gastos. **Consideraciones**

Alfredo Naar fué siempre un joven ejemplar, enemigo de pendencias y disgustos, y en una hora gris de su vida, al golpear a un hombre le causó la muerte. Quien le pega un puñetazo a un hombre no tiene jamás la intención de matar. Otras son las armas que puede usar el hombre que lleva esa macabra idea. Además, Naar, ni siquiera conocía bien a Polín, qué afán de matarle podría tener.

En un momento de tragos, le dió un golpe a José Dolores González sin la menor intención quizá de hacerle daño, y cupo la mala suerte que éste que también estaba en tragos perdiera el equilibrio y cayera, dándose un golpe en la nuca que indudablemente fue el que le causó la muerte.

Nosotros no hemos visto el certificado médico aún; pero estamos seguros de que siendo González un hombre débil, mal alimentado, tomador, trasnochador, es indudable q' al recibir un golpe en la nuca, por muy pequeño que éste fuere le causaba la muerte.

Jamás pensó Alfredo Naar que esto llegaría a suceder; por eso, nosotros, que siempre somos los primeros en adelantarnos a pedir sanciones fuertes para los que cometen faltas contra la sociedad, en esta ocasión pedimos clemencia y compasión para un hombre honrado y sano, que en un minuto desgraciado de su vida, cometió un delito sin querer, por imprudencia, por pura imprudencia.

Sus hijos, su esposa, su madre viejita ya, reclaman a ese hombre que no es un asesino, ni nada que se le parezca, y que debe venir a servir a la sociedad como siempre ha servido, a criar y a educar a sus hijos para que mañana sean hombres útiles a la patria.

CASA JAPONESA

de AMANO y CIA.

En vista de la Guerra, el Gerente de la CASA JAPONESA, para que el público no sufriera los rigores del alza de precios, aprovechó su viaje de vacaciones por el Japón.

De nuevo en esta ciudad ha traído una gran cantidad de artículos a precios muy bajos.

ESPECIALIDAD EN JUGUETES PARA LA NAVIDAD

AUN CON LA GUERRA LOS PRECIOS SERAN LOS DE SIEMPRE

LOS MAS BAJOS DE LA PLAZA!

ALMACENES

— Avenida Central números 47 y 102. —

Teléfonos 2037 y 2419.

— PANAMA, R. de P. —

Apartado Postal 546

Teléfono 648.

JUAN DE DIOS POVEDA

ABOGADO Y CRIMINOLOGO

Attorney at Law and Criminologist.

Ave. "A" y Calle 6ª, N° 9

Panamá, R. P.

Mas sobre los Juegos Clandestinos

For Pantaleón Henríquez B.

En nuestro anterior artículo ofrecimos a nuestros lectores que continuaríamos nuestra campaña resonantemente en contra de los juegos clandestinos, y así lo haremos.

La pasada semana nuestro artículo no pudo aparecer, por que diferentes ocupaciones la "bolita", que seguramente tratando uno por uno, todos día, tendremos tiempo de tratar. El lector, ha debido darse cumplimos con nuestra palabra.

El solo hecho de que en la anterior semana no hubiese aparecido nuestro artículo de campaña fué suficiente para que cierto público, los que siempre ven más de lo que hay, para tener de qué hablar y qué decir, se dieron a hacer un gran número de conjeturas. Decían que personas influyentes nos habían pedido suspendiéramos nuestra campaña; otros, que familiares nuestros nos habían pedido igual cosa, y aún peor, los más atrevidos, se adelantaron a decir que nuestro artículo no había aparecido, porque nos habían "pasado la mano".

Nuestra campaña es general contra todos los juegos clandestinos, y ya hemos dicho que no nos importa de quién sean ni cómo sean. Cuando comenzamos a escribir esta campaña, en el segundo artículo, nosotros mencionamos someramente un juego clandestino conocido con el nombre de la "BOLITA" y no volvimos a hablar más de ella; pues en la pasada semana nos decía un amigo que alguien interesado le había preguntado, por qué razón no habíamos vuelto a decir nada de la bluita, que seguramente porque sus dueños tienen dinero y habían hecho uso de él para que no se les volviera a mencionar.

Error craso, error que raya en mala fé e injuria.

No habíamos vuelto a tratar de la "BOLITA", porque los juegos clandestinos son

tantos que tenemos que irlos tiratando uno por uno, todos en un solo artículo sería un imposible. Además, como nuestra campaña no va a ser de un día, endremos tiempo de tratarlos a todos y detalladamente. El lector, a debido darse cuenta que los juegos clandestinos que hasta ahora hemos mencionado y tratado, lo hemos hecho en términos generales. Enfocando el problema y presentando ante el público y las autoridades las inconveniencias de esos juegos clandestinos y la forma de acabar con ellos.

En esta ocasión para complacer al mal pensado que ya daba por seguro el hecho de que la "BOLITA" había conseguido que no se le mencionara por medio del dinero, vamos a hablar y a atacar a la Bolita.

Algunos de nuestros lectores, que no son víctimas de estos juegos clandestinos o no son de su ganancioso dueño, e preguntaran que y cómo es ese juego de la "BOLITA". Pues, la Bolita es una especie de chance, igual o semejante al que nuestra Lotería Nacional de Beneficencia juega todos los domingos. La Bolita tiene numeración del 00 al 99, y se vende la cantidad que usted desee comprar, un real, dos reales, un balboa, tres o cinco centavos o lo que usted gaste en un número, si este sale agraciado paga la suma de tres balboas (B3.00). Todos los días a las 8 de la noche los administradores de la Bolita, con los demás empleados (porque tiene un verdadero tren de empleados; tanto es el negocio) se reúnen en un lugar fijado de antemano el día anterior y celebran el sorteo de la Bolita. Un individuo saca de una bolsa a donde hay diez números del 0 al 9, uno y después otro; y ese es el número premiado. Enseguida el teléfono comienza a funcionar, avisando a todos los agentes el número agraciado. Los ven-

dedores salen a repartir el dinero a los beneficiados, pues los compradores y vendedores ya saben perfectamente a donde se pueden encontrar, tienen sus estaciones de encuentro.

Lectores, el juego que hemos explicado anteriormente es la famosa BOLITA. La que está acabando con el chance oficial, y está arruinando a todos los pobres de Panamá. Porque la Bolita no se juega una vez a la semana, como el chance; se juega todas las noches. Téngase en cuenta lo aterrador que debe ser un juego clandestino, que no proporciona ningún beneficio al Estado y se juega todas las noches. Piénsese en la enorme suma de dinero que deben estar arrebatándole al pueblo, los dueños de la Bolita, pasando por encima de la Ley de Juegos de Panamá, que dice claramente que se permiten ciertos juegos; pero por medio de concesiones especiales que hará el Poder Ejecutivo. Además en esa misma ley, no hay nada que diga que se permitirán los juegos como la Bolita, tal cosa sería en contra de la Lotería Nacional de Beneficencia, que hace el mismo negocio con el fin de invertir las ganancias en obras de Beneficencia. Pero, en que gastan los dueños de la Bolita las enormes cantidades de dinero que se vienen ganando todas las noches? Allí ellos. Mas de lo que si estamos seguros es que no invierten ni un solo centavo en bien de las clases desvalidas, de los necesitados. Todo va a sus bolsillos repletos, a costa de la infracción de las leyes y de la pasividad de los incautos jugadores, que noche tras noche, dejan caer sus realitos en las manos ambiciosas de estos negociantes,

Aparentemente parece no significar nada el que un obrero, un pobre, se gaste uno o dos reales en la mencionada Bolita, con el fin de ganarse tres o seis balboas; pero debemos tener en cuenta que esta inversión se repite y el afán de ganar y seguir jugando crece cada día más hasta llegar a gastarse todas las noches, cinco reales o un peso plata, y entonces es cuando llegamos a darnos cuenta del mal que ocasiona este juego, pues con esos cinco reales había para el desayuno y con el peso para el almuerzo.

No puede ser posible que se permita que se juegue esta Bolita, cuando el Gobierno Nacional ha hecho todos los esfuerzos, en todos los tiempos, por evitar la competencia a nuestra Lotería Nacional de Beneficencia. Qué no ha hecho nuestro Gobierno por acabar con el chance clandestino,

por ejemplo? Hasta ha llegado a instituir un chance oficial con mayores garantías para los compradores y así evitar, que estos continúen comprando a los chanceros clandestinos.

Aun debe recordarse que cuando los chinos de manera hábil obtuvieron instituir la famosa "charada china", que ya no solo jugaban los chinos, sino todos los panameños, la Guardia de la misma Presidencia de la República, por orden indudablemente del Excmo. señor Presidente, se presentó al mismo lugar a donde se jugaba la tal charada y acabó con ella. Igual sanción pedimos nosotros para la Bolita, que reviste los mismos caracteres que la Charada. Y aún más, la Bolita no proporciona ningún beneficio al Fisco.

LA BOLITA, es de propiedad de unos gamonales, que siempre se han dedicado a esta clase de negocios. Antes era al chance; pero como ya el oficial, les está haciendo algún peso, su privilegiado ingenio para esta clase de negocios, en seguida les hizo ver, la Bolita. Nació pues este juego y no se habían equivocado, les dió resultados alagadores. Allí tiene usted a la Bolita jugando todas las noches y tiene a sus señores dueños enriqueciéndose, sin importarles un comino ni el mal que puedan hacer al pueblo panameño.

Pero los dueños de la Bolita no son tontos, conocen muy bien su negocio. Además tienen sus Administradores del negocio y demás oficiales. A fin de que las autoridades no puedan dar al traste con su espléndido negocio, todas las noches cambian de sitio para jugar la Bolita.

Indudablemente que el lugar a donde se ha de jugar la Bolita no es anunciado si no a determinadas personas, como los Administradores, demás oficiales del negocio y las de más confianza. Y esto nos hace pensar enseguida, en que si la Bolita se juega entre personas de confianza, quién podría asegurar que en esa íntima confianza, no se llega a un acuerdo para que cuando así convenga salga el número menos jugado y quede

mayor beneficio a los dueños del negocio? Esto es algo que no se le escapa a ninguno de los que juegan la Bolita. Si ellos no pueden jugar su Bolita en público, claro está que el hacerlo en privado se presta para toda clase de "chanchullos", y el público tiene que aceptar sin protesta todas las habilidades de los propietarios del juego clandestino a que venimos haciendo mención; pero estamos seguros que nuestras Autoridades no aceptarán que así se estafe al público y que en igual forma se pase por encima de la Ley. Desde ahora se podrán ir poniendo sobre la pista, hasta acabar con la tan mencionada Bolita.

Los dueños y oficiales de la Bolita, son hombres elegantes, como que el negocio da para toda clase de juegos y comodidades; ellos no recogen el dinero de a pié, como los demás chanceros clandestinos, sino en un elegante carro sedán. Así se hace más cómodamente el recorrido y con mayor seguridad, pues como se anda rápido hay menos temor de que la Policía los detenga con el botín y las listas desde el 00 al 99.

Mucho más hay que decir aún de la Bolita y más que nada, explicar y convencer de la gran inconveniencia de este juego y de la gran competencia que está haciendo a nuestra Lotería Nacional de Beneficencia, a más de poner en claro a sus dueños, oficiales, administradores, el vehículo en que colectan y los lugares en que se juega.

Siga usted nuestra campaña contra los juegos clandestinos y oigala los lunes de 6 y 30 a 7 p.m. por la Estación Radiofusora "La Voz de Panamá".

HORA CULTURA PRO-CHIRIQUI

El Cuerpo de la Policía Nacional, ha dedicado su hora cultural del día 24 de los corrientes, a la Provincia de Chiriquí, es justo pues que este honorable Cuerpo rinda homenaje a Chiriquí, ya que este acto es un testimonio de aprecio al Coronel Manuel Pino R. actual Comandante de la Policía, quien es un hijo meritorio de dicha Provincia.

PROPAGANDA

Organiza cualquier clase de propaganda:
Comercial o Política con especialización.
A sus órdenes: TITO DE FREITAS.
—Teléfono 2946.—

SHUN CHEUNG & COMPAÑIA

IMPORTADORES DE ABARROTES EN GENERAL
Se atienden pedidos para el interior de la República.
Servicio a domicilio, esmero y prontitud.
—SUS PRECIOS LOS MAS BAJOS—
Visítelos, situados en calle 13 Oeste N° 18.—Tel. 120.

LA NUEVA GRUTA AZUL

LINDAS MUCHACHAS
MUSICA SELECTA.—RESTAURANT.
MELILLO HNOS., y LATORRACA.

"A TI, LO TUYO"

Por RAMIRO A. VASQUEZ.

TRES POEMAS DE "FRAGUA"

REMANSO UNICO:

Nace el hombre. Se desborda en su existencia cuesta abajo al igual que los ríos. Su juventud no es más que el primer y último remanso, detención indispensable para reflexionar y pensar su futura actuación.

Y como las aguas del río, después del remanso de reflexión y pensamiento, se arroja montaña abajo en la vida, ya trazados sus derroteros, ya puesta la vista en un final digno, ya con un ideal, con un ensueño, con un anhelo, con una obsesión, con un deseo.

Cuántos jóvenes se quedan en ese remanso! Satisfechos, conformes, sin siquiera imaginarse que un poco de vida, que es aspiración, se sigue el curso de las aguas.

Esos son los inútiles.

Cuántos con un poco de luz que reciban se alejan creyéndose ya sabios para después marchar lentamente por las orillas del río, sujetándose desesperadamente de las ramas y raíces de los arbustos que orlan las riberas.

Esos son los mediocres.

Pero cuántos al perfeccionarse en el remanso continúan su marcha estrepitosamente cual trueno desbocado.

Esos son los genios que a mayor velocidad llegan a la meta humana. Meta de la inmortalidad, meta del triunfo, meta de la gloria....

Aguardad el empuje que da el remanso a los capaces. Pero de aspiraciones lleno. Harto de entusiasmo.

OSCILACION:

Te llevaba sobre el lomo de mis aguas. Seguías conforme.... satisfecha.... alegre....

Llegó el invierno. La lluvia arreció. Las aguas se desbordaron y se salieron del cauce.

Al tornar la normalidad te busqué. No estabas en mi superficie. Ni en mis profundidades. Miré a lo lejos y te divisé en las ramas de los árboles que orlaban mis riberas.

....tienes que esperar otra creciente para volver a mí. Porque mis aguas no pueden elevarse.

...o ruega al árbol que desprenda sus ramajes.... o ruega a la tierra que no le dé alimentos....

Te conformas con mirar tu reflejo en mi... de aguas. Pero las manos de mis ondas inquietas necesitan acariciar con frecuencia tus carnes en flor.

Cae del árbol rápido. Arrójate con valor. El salvavidas de mi deseo no te dejará perecer.

De mis aguas no esperes murmullos de súplicas ni besos ardientes en mi evaporación.

Oh....! quien pudiera volver a llevarte sobre el lomo de mis aguas.... como antes.... conforme.... satisfecha.... alegre....!

CANCION DE PRE:

Rejas! Rejas!

Hierro duro. Hierro fuerte.

Libertad. Por qué habremos peleado?

Carcelero celoso. Abandona tu misión. Carceleros despechados. Carceleros deshumanos. Crueles.

Horas angustiosas. Horas largas y afiladas. Tiempo dormitador, despierta de tu mutismo. Tiempo, pídele a alas a la felicidad.

Cómo me enfurezco cuando oigo el ruido seco del manojito de llaves. Y cómo me entusiasmo cuando abren mi reja cómplice.... y me la cierran de nuevo como para guardar hasta mis pensamientos. Malditos!

El ruido de las llaves es la tos de los hierros. Esos hierros trasnochados y friolentos. Hierros tuberculosos.

La campana del penal me aletarga. Campana sonora que anuncia las estaciones invisibles del tiempo en su marcha lenta.

Campana que llama para levantarse. Campana que llama para trabajar.

Y qué rudo es el trabajo forzado de los presos! Qué rudo! Qué largo!

Campana que llama para comer.

Me desagrada confundirme con tanto hombre perverso. Porque yo soy un hombre sano. Por un segundo de descontrol me hacen pagar diez años de presidio.

....y odio a los hombres que encarcelan a los hombres.



Esfera Social y Feminidades

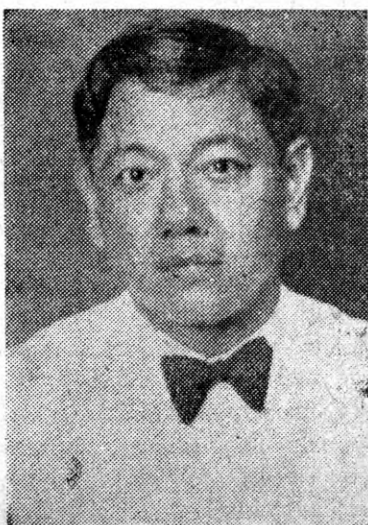
Un Problema Grave

Frecuentemente vemos con dolor, como sin respeto alguno y sin el más mínimo concepto de responsabilidad y

decoro, a jovencitas, niñas aún son 'arrastradas al arroyo', como diría alguien, con las consecuencias directas de estas degeneraciones sociales. Este descalabro se nota visiblemente en calles y lugares públicos, pero donde puede advertirse con mayor claridad y precisarse en su magnitud

este desastre es en los juzgados de lo criminal. Son frecuentes los casos de seducción de menores de trece y catorce años. Niñas de esta edad son aún criaturas que deben estar bajo la protección de sus padres, asistiendo a la escuela para prepararse y poder así más tarde, afrontar con honradez y éxito los problemas áridos de la vida.

DON MAXIMO VASQUEZ.



Cumpleaños

Tenemos mucho gusto en presentar a nuestros lectores al distinguido y buen amigo Máximo Vásquez.

El Chino Máximo celebró su cumpleaños el pasado sábado, con una espléndida fiesta en su finca de Las Sabanas. EL RELATOR se complace en saludar y desear muchos años más de vida al amigo siempre sincero y caballeroso, al hombre de partido y de rectitud en la política y al compañero comprensible y valeroso.

N. de R.:—Por un error involuntario esta fotografía apareció con una leyenda equivocada en nuestro número anterior, por lo que nos hemos apresurado a subsanarlo.

CUMPLEAÑOS



Presentamos a nuestros lectores a los jóvenes amigos del Relator, Juan Antonio y Ricardo Alberto Castillo. Son ellos hijos de nuestro amigo el Sr. José Antonio Castillo y Sra. doña Ester María J. de Castillo, y cursan estudios secundarios en el Instituto Nacional y Artes y Oficios y cumplen años el 26 y el 29 del mes en curso, respectivamente.

EL RELATOR felicita a sus amiguitos y les desea vida eterna al lado de sus padres.

Pero qué resulta?, que en cualquier momento, ya porque, abandonadas, por el descuido de sus familiares, quienes les deben protección, o víctimas por entero de sus malhechores, caen en las redes que estos hábilmente les tienden, e inmediatamente son agregadas al gran grupo de infortunadas que forman el factor potencial de delincuencia, degeneraciones de toda clase, (Pasa a la página 11).

SOCIALES

Viajeros

El 16 del próximo mes de Diciembre llegará a esta ciudad a donde le esperan asuntos de gran importancia para su felicidad y la del Partido Nacional Revolucionario, el Dr. Arnulfo Arias Madrid, sucesor del Dr. Arosemena y el hombre del momento Nacional. Nuestra bienvenida al jefe del Partido Revolucionario.

Restablecidos

Los esposos Vélez Simons retornarán a Santiago de Veraguas después de haber sufrido ligero quebranto de salud, que los obligó a guardar cama en el Hospital Santo Tomás. Ojalá no sufran ningún otro contratiempo durante su permanencia en la populosa Santiago, donde nuestra buena amiga Isabel María Simons de Vélez oficia como profesora de la Escuela Normal.

Se estrenará el día 28 de noviembre el Son dedicado a los ojos de la Sta. Emérita Burbano. El acto tendrá lugar en el centro de diversión denominado "Atlas", en las primeras horas de la noche. El cuerpo de redactores de El Relator, hará acto de presencia con mucho placer por los triunfos de la puntual lectora de este Semanario.

Union, Accion, Revolucion,

Significa algo mas que La persecucion de un puesto Público

Así se expresa el H. D. Aurelio Guardia, en la carta que más adelante reproducimos, por medio de la cual acepta el Nombramiento de DIRECTOR POLITICO, que le hizo el Comité Revolucionario No. 2 de Santa Ana:

Panamá, Nov. 19 de 1939.
Señor don Antonio Sinisterra R.,
Presidente del Comité Revolucionario N° 2 de Santa Ana,—Ciudad.
Señor Presidente:

Permitame que por su conducto felicite con todo el entusiasmo que el éxito de nuestros desvelos y luchas nos dan, a usted digno Presidente del Comité y a todos sus componentes, hombres de acción, de lealtad y firmeza, de convicciones inquebrantables, que saben poner muy por encima de nuestras debilidades, que saben poner muy por encima de nuestras debilidades cívicas, la ideología del Partido Nacional Revolucionario, que nació al calor de la más incomprensible de nuestras luchas cívicas, donde se perdieron los valores auténticos de nuestra democracia en persecución de intereses personalistas con abandono absoluto de los más altos y sagrados deberes para con la Patria.

Es el Comité N° 2 de Santa Ana el llamado a llevar adelante,

sin titubeos ni debilidades, el Pendón de nuestro Partido Revolucionario, símbolo de regeneración y progreso nacionales. En ningún momento debemos permitir alterar nuestras orientaciones para el porvenir, nuestras causas es común a todos los panameños y por ello nosotros lucharemos sin descanso. Unión, Acción, Revolución: significa algo más que la persecución de un puesto público. Nosotros somos pobres y todos necesitamos trabajo, pero alcancemos este ideal con dignidad, sin servilismo.

Para todos ustedes un abrazo fraternal y con éste la seguridad de mi lealtad a vuestra justa causa. Con ustedes ahora y siempre.

Soy de usted atento y ss. ss,
Aurelio G. GUARDIA.

EL TRUST GASOLINERO... (Viene de la 4ª página).

de la producción petrolera en el Perú, con toda la secuela de inconvenientes y riesgos que es fácil imaginar.

Anteriormente nos referimos al caso de la "Brea y Pariñas". Es sumamente revelador y sintomático. Después de muchos años se descubrió que "The International Petroleum Co.", sucesora de "The London and Pacific Petroleum Co.", que figuraba en el Pa-

DON AURELIO GUARDIA,



Consultor Político del Comité N° 2 de Santa Ana del Partido Nacional Revolucionario, el que, al aceptar tal cargo envió una importante carta que reproducimos en este periódico, en la cual emite concepto y opiniones de gran importancia acerca de la actitud que deben asumir todos los miembros del P.N.R. Don Lelo es también abanderado del Comité N° 3 del P.N.R.

drón General de Minas con diez pertenencias por las que pagaba la contribución anual de Lp. 30, tenía realmente en explotación una extensa zona que alcanzaba a 41,614 pertenencias por las que le correspondía abonar Lp. 124,842 anuales por concepto de contribución. La situación era clara y jurídicamente muy favorable al Perú. Sin embargo, la Compañía se declaró en rebeldía. El Gobierno peruano cometió el error de permitir que se sometiera la controversia al arbitraje del Tribunal Internacional de La Haya. Antes de producirse el fallo, el Gobierno peruano, en arreglos directos, exoneró a esta compañía del pago de muchos millones de soles. Las compañías petroleras encuentran siempre argumentos convincentes que esgrimir ante nuestros gobiernos.

Tal caso se advierte en Panamá. En los bajos Garachiné existe petróleo en el subsuelo. Y antes que nosotros lo supiéramos, ya la Sinclair Oil, que no sabemos de quién sea subsidiaria, mantiene una concesión sobre esa riqueza virgen. No la explota porque tienen otros pozos en producción y Panamá es un medio donde todos los ciudadanos, en su generalidad, no han enfocado el problema del petróleo.

Ante las actuales circunstan-

Lic. JUAN DE D. POVEDA,



Quien fué recomendado, por el Comité N° 2 de Santa Ana del P.N.R., ante el Consejo de los 30 para que sea lanzado Candidato a Consejal por el Distrito Capital. El Lic. Poveda que goza de muchas simpatías entre el elemento joven panameño, no cabe duda que será electo consejal, una vez postulado por nuestro Partido.

cias y el alza de precio hacemos dos sugerencias: Que el gobierno nacional entre en negociaciones con México para traer petróleo y venderlo en una forma, que de todas maneras resultará más barata.

En las negociaciones con México, pueden entrar las ventajas de la instalación de (Pasa a página 11).

ALCIBIADES AROSEMENA,



Tesorero Municipal, buen amigo de este semanario, quien cumplió años el día 20 de los corrientes, y por tal motivo, agasajó con un espléndido buffet servido en su residencia de Bella Vista, a todos los empleados de la Tesorería; también concurrieron a este agasajo el Mayor de la Ossa, Alcalde del Distrito, y algunos amigos íntimos de don "Alci", entre los cuales figuraba la plana mayor de EL RELATOR. Felicitamos sinceramente a don Alcibiades y le deseamos muchos años más de vida.

El Alcalde De La Ossa ataca Medida Perjudicial de la Cia. de Telefonos

Es la reserva mal entendida en virtud de la cual se niegan a informar de dónde se hacen las llamadas. Esta reserva no hace sino fomentar la costumbre de los anónimos por teléfono

Haciéndose eco de lo que es el sentir general del público, el Alcalde Municipal del Distrito, señor Carlos M. de la Ossa ha dirigido al Gerente de la Compañía de Teléfonos la siguiente importante comunicación en la cual se pronuncia contra la reserva que guarda esa compañía y en virtud de la cual una persona llamada por teléfono no puede obtener la dirección o el número del teléfono desde el cual se le llamó.

Como bien dice el señor Alcalde, el público paga un servicio que la Compañía debe prestarle completo y además, esa pretendida reserva no hace sino fomentar la costumbre de los anónimos por teléfonos.

He aquí la bien inspirada carta del Alcalde de la Ossa, que una vez más ha dado en el clavo.

Panamá, Nov. 23 de 1939.
Señor Gerente de la Compañía de Teléfonos,
Ciudad.

Señor Gerente:

Deseo solicitar su valiosa cooperación para extirpar una práctica perniciosa y punible, que está asumiendo caracteres graves. Me refiero a una forma de anónimo insultante, la más cobarde quizás de las conocidas hasta ahora; el anónimo telefónico.

Esa empresa ha mantenido en vigor lo que hasta aquí se ha considerado una política prudente, cual es circunstancias se justificaría que, la abstención de suministrar el número del teléfono del que proviene una llamada; pero en las actuales por lo menos mientras se corrige el mal apuntado, se convenga en suministrar a quien lo solicita

(Pasa a página 11).

NACIONAL

Sábado

Comenzando a las 6 p.m. Doble Programa:
LADRON ENCANTADOR Y DESAFIO

Domingo

LAS CUATRO PLUMAS

Lunes

Doble Programa:
ESTAFA MISTERIOSA y MI VIDA ENTERA.

— Martes —
HONOLULU

— Miércoles —

Doble Programa en Español:
SUPREMA LEY y ADIOS NICANOR.

— Jueves —

Dos Películas:
BLOQUEO y ENEMIGA ENCANTADORA.

— Viernes —

EL MONUMENTO DEL AÑO-CUMBRES BORRASCOSAS

Como siempre

LUNETAS 25 — — — — — GALERIA 10
SU TEATRO FAVORITO

NACIONAL

MOMENTO DE MEDITA.

(Viene de la página 3).

Donde quiera que contemplemos una obra realizada por la Administración Arias, el eco unánime de los pueblos agradecidos repercutirá como un solo hombre, con un mismo sentimiento y por un mismo ideal, para acatar sin vacilación las decisiones de este benefactor, como uno de los más autorizados en la terna de nuestros hombres públicos, para señalar el sendero de nuestras reivindicaciones y como el estandarte guiador de nuestro Gran Partido Nacional Revolucionario; que es y será, el guardián celoso del progreso y bienestar de nuestra República. La Administración actual es obra de los amigos del doctor Harmodio Arias que tuvo el desvelo de proporcionarle al País un hombre de las virtudes del doctor Juan Demóstenes Arosemena; pues, su Gobierno ha sido la satisfacción de sus compatriotas y orgullo de nuestro Continente; ya que no ha hecho más que seguir la trayectoria de progreso iniciada por la que el pueblo panameño tiene una deuda que cumplir, y es de gratitud y respeto.

Los pueblos agradecidos tienen la palabra para decirle al País el dictado de sus conciencias, en estos momentos que la figura rectilínea del insigne hombre público doctor Arnulfo Arias simboliza el querer de la República entera como el futuro sucesor del doctor Arosemena, y como exigencias también de los intereses sagrados de nuestra Patria. El doctor Arnulfo Arias es el apóstol de un ideal sagrado que en fecha memorable y de gran recordación en nuestra historia política, sacrificó su vida en aras de nuestros derechos de regeneración, de lo cual nos ha legado el progreso y bienestar que hoy palpamos con orgullo y satisfacción como fruto de sus desvelos. La personalidad del Dr. Arnulfo Arias como hombre público, como estadista, como demócrata y como defensor de los postulados revolucionarios; ha trascendido fuera de nuestro Continente donde representa con dignidad nuestra Patria, y como emblema también de nuestras reivindicaciones democráticas, como lo comprueba sus servicios profesionales ofrecidos al Gobierno de Francia gratuitamente en defensa de una causa justa y sagrada, como es la libertad de un pueblo. El doctor Arnulfo Arias regresará por llamado de la ciudadanía a ocupar la primera Magistratura, la más alta posición con que el pueblo panameño sabe honrar a sus más grandes reivindicadores. El Partido Nacional Revolucionario tiene una misión ante la Patria que cumplir, y es la de defender a costa de sacrificio si fuere necesario el progreso alcanzado por sus grandes esfuerzos en el corto tiempo de su exis-

tencia, y de exigir de cada buen panameño su desprendimiento partidista y apasionado, a fin de proporcionarle al País un hombre que por sus grandes méritos se ha hecho acreedor a regir los destinos de nuestra República; y no permitir jamás que intereses de obsecados e ideas anticuadas, conduzcan el puesto para el ciudadano, sino al ciudadano para el puesto. Los intereses sagrados de nuestra República nos obligan en estos momentos a una comprensión clara de la actual situación política de los Partidos adversarios que nos rodean, a fin de no desviarnos ni un instante de la trayectoria marcada por nuestros dirigentes, y como revolucionarios por convicción, por ideales y por sentimientos; juremos una vez más ante nuestro Glorioso Partido Nacional Revolucionario, de no separarnos, por grandes que sean las circunstancias que se nos presenten a la vera del camino, hasta no ver flamear la bandera del triunfo teniendo como único abanderado a nuestro Jefe Supremo Dr. Arnulfo Arias respaldado con el prestigio político y personal del doctor Harmodio Arias; y tendremos la convicción de haber coadyuvado al progreso de nuestra República, ejemplo que legamos a las futuras generaciones y lo cual será parte de la historia de nuestro gran Partido.

Panamá, Nov. 22 de 1939.

Reinaldo Fernández Isaza.

DISCURSO

(Viene de la página 5).

tido a cualquier beneficio personal.

Al habiar de don Enrique A. Jiménez es imposible prescindir de otra columna poderosa de nuestra colectividad política que responde al nombre de Alcibiades Arosemena, cuya destacada actuación como liberal en épocas pretéritas defendiendo en los campos de batalla la doctrina y ahora como director del Partido Demócrata, ha sabido corresponder a la confianza plena que éste le dispensara. Por ello y como un acto de reconocimiento y de justicia la tercera Convención del partido que tuvo por sede la ciudad de Chitré, lo eligió su Presidente entre el aplauso de todos los allí presentes.

Cuando un partido como el Demócrata cuenta con jefes tan preclaros y tan distinguidos como estos dos caballeros, y un cuerpo directivo como los Vallarino, los Jiménez, los Bellido, etc. no ha de extrañar que en su seno prime el más noble afán de luchar en pro de los intereses nacionales, bregando por mejorar la condición de la masa popular, con desinterés, con disciplina y con verdadero espíritu de sacrificio.

Como veis, señores, con muchísima razón podemos enor-

gullearnos de pertenecer al Partido Demócrata, constituido como está por elementos tan valiosos como consistentes.

Señores Arosemena, Filós, Azcárraga y Pérez:

Aceptad este sencillo homenaje como el testimonio más sincero del elevado aprecio que os profesan vuestros amigos personales y políticos quienes por este medio se congratulan por la honrosa y merecida distinción de que acabais de ser objeto por parte de la más selecta representación del partido constituida en Convención en la ciudad de Chitré.

Confiamos en que con vuestra constante colaboración la colectividad política a que pertenecéis irá marchando cada vez con paso más seguro en la senda que ésta debe seguir para ver cristalizados en provechosa realidad los elevados propósitos de nuestro glorioso partido.

UN PROBLEMA GRAVE

(Viene de la página 9).

cuerpo de presidio en el futuro. Este es el triste fin a que quedan destinadas estas desdichadas que caen en manos de hombres desalmados e irresponsables que se vanaglorian con cada una de "sus conquistas", como sinicamente llaman ellos.

Este es un morbo social, un cáncer mortífero que corroe nuestra sociedad, el cual hay que cortar a todo trance. Y cómo hacerlo? Pues, globalmente es algo árduo como lo son la solución de todos estos inconvenientes que ya han sentado su real, apoderándose de tal o cual núcleo social. Pero si cada persona de por sí se propone a resolverlo, bien podría en poco tiempo porcentaje de estos dolorosos casos.

En la casa, los padres, los hermanos mayores y los amigos en general, deben poner todo su interés, no en vengar esta ofensa sino en evitarla. En la calle, la práctica del respeto por una parte, y la imposición de ese mismo respeto a los demás.

Desgraciadamente entre nuestro personal más obligado por su condición de desempeñar ciertos cargos, es donde se encuentra la mayoría de estos atentadores contra el progreso moral de nuestro pueblo. Por qué, pues, no imponen una sanción bien fuerte a cada uno de éstos cuando, inescrupulosos y poseídos de la mayor corrupción, delinquen en este sentido? Tiene que empezarse por los más obligados la imposición de los deberes y la protección de la juventud que constituyen las madres del mañana.

EL TRUST GASOLINERO...

(Viene de la página 10)

tanques para el petróleo. México es rico y México es he-

roico. Actualmente sufre la represalia de los capitalistas de Wall Street por la expropiación de los pozos de petróleo hecha por el pueblo mexicano.

Y mientras se arreglan todas estas negociaciones, debe establecerse como medida de emergencia y protección económica el uso de la alcoholina.

En esa lucha estamos y en esa lucha continuaremos....

PROGRAMA DE.....

(Viene de la página 12).

4 p.m.—Gran Corrida de Toros en el Estadio Nacional, Cucañas, repartición de sandwiches y cerveza para el pueblo, etc.

8 p.m.—Conciertos en los Parques de Catedral, Santa Ana y de Roosevelt (Lesseps) por las Bandas Republicana, del Cuerpo de Bomberos y de la Policía Nacional.

NOTA:—Durante la víspera del día 28 de Noviembre y en este día serán permitidos toda clase de regocijos públicos que estén dentro de las reglas de moralidad y orden.

Los actos en el Estadio Nacional son públicos y no se necesitan invitaciones especiales o entradas para asistir a ellos.

Alcalde del Distrito.

Carlos M. de la Ossa,
Alcalde.**EL ALCALDE.....**

(Viene de la página 10).

la aludida información sin perjuicio para la empresa.

Como es de suponer que las personas decentes que tienen servicio telefónico instalado en sus domicilios no hagan uso de él en forma indebida, ni

permitan que otros lo hagan, puede juzgarse con alguna razón que los anonimistas de la calaña de los de quienes se trata se valgan de los teléfonos colocados en tiendas, cines y otros lugares semejantes, en sitios de fácil acceso, para uso de los clientes. De establecerse que ello es así, este Despacho no tendría inconveniente en gestionar que en la forma mejor indicada se lleve a cabo una vigilancia de esos teléfonos; pero de todos modos, para conseguir la extirpación del mal por su raíz, precisa que inmediatamente se abrogue la prohibición de dar el número del teléfono del que se recibe una llamada.

Estoy convencido de que tan pronto como el público esté enterado de que los telefonistas tienen orden de suministrar informaciones semejantes, los anonimistas cesarán en su nefanda tarea, por razones que es obvio exponer.

Le quedaré muy agradecido no sólo por la favorable acogida que esta sugestión le merezca, sino por la prontitud con que usted proceda en el sentido indicado como una valiosa contribución a los fines preventivos y punitivos que se persiguen.

De usted con toda consideración, soy su atento y seguro servidor,

Lea

El Relator

**Bata**Ave. Central 166.
PANAMA, R. de P.

3 Profugos tratan de escapar del Penal de Coiba

(Véase página 6).



AÑO I — Nc 11

Panamá, Nov. 25 de 1939.

PRECIO 5c.

PROGRAMA DE LAS FIESTAS DEL 28 DE NOVIEMBRE

Diversiones para el público en el Estadio Nacional

Después de haber llegado a mútuo acuerdo entre el Alcalde del Distrito don Carlos Manuel de la Ossa, patrón de las fiestas patrias del 28 de Noviembre y el Comandante en Jefe del Cuerpo de Bomberos don Juan Antonio Guizado el siguiente programa ha sido preparado para dichas festividades:

DIA 27

7 y 30 p.m.—Reunión en el Parque de Santa Ana para hacerle entrega de la Bandera al abanderado de las fiestas.

8 y 30 p.m.—Reunión de las Compañías y Secciones en uniforme de trabajo en el Cuartel Central para el paseo de antorchas.

DIA 28

5 a.m.—Dianas por la Banda de tambores y cornetas del Cuerpo de Bomberos y de la Policía Nacional.

8 y 30 a.m.—Entrega en el Aula Máxima del Liceo de Señoritas de las Barras y Diplomas de los Colegios y Escuelas que ganaron el "Concurso 1939" de desocupación en los ejercicios de incendio y pánico, en el orden siguiente:

Colegios Secundarios:
Liceo de Señoritas (oficial).

María Inmaculada (privado).

Escuelas Primarias:

Pedro J. Sosa (oficial).

María Inmaculada (privado).

10 a.m.—Desfile de los ca-

rreros de incendio del Cuerpo de Bomberos con todo el personal y material de extinción:

1—Carro de Balboa (Zona del Canal).

2—Carro de la Comandancia.

3—Carro de la Comandancia.

4—Carro de la Oficina de Seguridad.

5—Bomba del Cuartel Central.

6—Bomba del Cuartel J. G. Duque.

7—Bomba del Cuartel Flo-

DON CARLOS MANUEL DE LA OSSA.



ALCALDE DEL DISTRITO CAPITAL,

Quien ha sido designado Patrón y Abanderado de las Fiestas Patrias del 28 de Noviembre. El popular "Peruano" ha preparado en compañía del Comandante en Jefe del Cuerpo de Bomberos, un suntuoso programa para dicho día, el cual ofrecemos a nuestros lectores en esta misma página.

- rencio Arosemena.
- 8—Bomba del Cuartel de Calidonia.
- 9—Carro del Chorrillo.
- 10—Carro de la Compañía número 1.
- 11—Carro de la Compañía número 2.
- 12—Carro de la Compañía número 3.
- 13—Carro de Escaleras Magirus de la Cía. N° 4.
- 14—Carro de Escaleras de la Compañía N° 4.
- 15—Ambulancia de la Compañía N° 5.
- 16—Carro de Patroles de la Compañía N° 5.
- 17—Carro de Reserva de la Sección de Auxiliar.
- 18—Carro pintado de rojo de la Sec. de Electricista.
- 19—Carro pintado de rojo de la Sec. de Electricista.

11 y 30 a.m.—Reunión general en el Cuartel Central, en uniforme de parada, para desfilar por las principales calles de la ciudad. (Cuerpo de Bomberos).

12 m.—Almuerzo, en los salones del Club Unión, para todos los miembros activos y Honorarios del Cuerpo de Bomberos.

2 p.m.—Ejercicios y otros actos deportivos por la Academia de Cultura Física en el Estadio Nacional. Lucha libre por los miembros de la Federación.

3 p.m.—Gran Cabalgata presidida por el abanderado de las fiestas y encierre del ganado de lidia en el Estadio Nacional.

(Pasa a la página 11).

Mas sobre los Juegos Glandestinos

(Véase página 8-.